\*

## Börsenverein der Deutschen Buchhändler zu Leipzig.

¥¥¥¥¥¥¥¥¥¥¥¥¥¥¥¥¥¥¥¥¥¥¥¥¥¥¥¥

## VOCABULAIRE TECHNIQUE DE L'ÉDITEUR.

Dom Permanenten Bureau des Internationalen Verlegerkongresse in Bern ist dem Borsenverein die Auslieserung für Deutschland des "Vocabulaire Technique De L'Éditeur", ein Wörterbuch in 7 Sprachen übertragen worden. Es umfaßt alle die technischen Ausdrücke, die, im Jusammenhang mit dem literarischen Ligentum, bei der zerstellung und dem Jandel mit Büchern, Stichen, Noten und solchen künstlerischen Erzeugnissen gebraucht werden, die für künstlerische Vervielfältigung und mechanische Reproduktion geeignet sind. Das eigentliche Wörterbuch basiert auf dem Dictionnaire der französischen Akademie und war für den französischen Cercle de la librairie vorbereitet. Außer dem französischen Texte besinden sich in dem Werke neben den Spalten, die diesen, also die Stammworte, enthalten, Spalten mit Übersetzungen des gleichen Wortes in 0 andere Sprachen, nämlich Englisch, Deutsch, Svanisch, Folländisch, Italienisch und Ungarisch.

Uls Beifpiel dafur, wie es gebraucht werden muß, mag das folgende dienen:

Ein englischer Korrespondent kommt in Verlegenheit durch das Wort "Schriftsetzer", das er in einem an ihn gerichteten deutschen Briefe findet. Er sucht das Wort in dem deutschen Inder und findet dort die bezgl. Aummer 3437. In der neben dem deutschen Worte stehenden Spalte wird er die englische Übersetzung:

"I. Typographer; II. Compositor" finden, und, wenn er noch weitere Informationen verlangt, die nachstehende Beschreibung in der frangofischen Kolumne:

"Typographe: s. m. 1. Celui qui connaît, qui pratique la typographie. 2. L'ouvrier compositeur, qui lève la lettre, met en pages, corrige les formes".

Sollte er den Sinn des Wortes einem Hollander oder einem Ungarn zu erklaren wunschen, hat er nur nach der hollandischen oder ungarischen Übersetzung von Nummer 3437 zu sehen, und er wird in der hollandischen Rolumne

"1. Boekdrukkerm; 2. Letterzetterm;"

und in der ungarifden Rolumne:

\_1. Nyomdász; 2. Szedő\*

finden.

In den Anhangen find vergleichende Tabellen der Sormate der Druckpapiere gegeben, die in den verschiedenen Landern verwendet werden; ebenso eine Tabelle der Schriftgrößen, sowie in Musterblattern Darstellung der Art, wie die Korrekturen in den 7 verschiedenen Landern gezeichnet bzw. behandelt werden, deren Sprachen in dem Worterbuch enthalten sind.

Das Vocabulaire Technique De L'Éditeur enthält in großer Jahl auch andere als solche technischen Ausdrucke, die bei der Gerstellung von Büchern angewendet werden. Es verzeichnet viele Sachworte, die im Buchbinder-Gewerbe, im Antiquariatsbuchhandel und bei Bibliophilen usw. vorkommen; ebenso bei allen Fragen, die das copyright, das Recht der Vervielfältigung und der mechanischen Resproduktion von literarischen und künstlerischen Werken betreffen. Es wendet sich an jedermann, der sich mit der Gerstellung von Büchern befaßt; an Papiersabrikanten, Buchdrucker, Rupserstecher, Buchbinder, Lithographen, Photographen, Illustratoren; — an alle Anstalten, die sich mit der Reproduktion beschäftigen, einschließlich der kinematographischen und phonographischen Prozesse, — an Sammler und Bibliothekare und in Wirklickeit an jedermann, der Bücher gebraucht, und der nicht ausschließlich Interesse an deren Inhalt hat.

Das Buch wird in Leinwandband zum Preise von M. 10 .- und in Salbleder zum Preise von M. 17.00 geliefert.

Auf diese Preise werden 25% Rabatt gewährt.

Wir bitten das verehrl. Sortiment, obiges Werk den genannten Kreisen zu empfehlen unter Vorlage eines ausführlichen Prospektes mit 2 Probeseiten, der von uns bezogen werden kann.

Geschäftsstelle des Börsenvereins der Deutschen Buchhändler zu Leipzig.